

ВІДГУК
про проєкт освітньо-професійної програми
“ Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад”
для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
зі спеціальності 035 Філологія

В освітньо-професійній програмі “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад”, що є студенто-центрованою за своєю сутністю, окреслено основні підходи, методи та технології, якими керуються викладачі кафедри та факультету в наданні освітніх послуг у Київському національному лінгвістичному університеті для здобуття освітнього рівня “бакалавр” за спеціальністю 035 Філологія.

Мета цієї освітньо-професійної програми полягає в упровадженні та реалізації повного комплексу освітніх компонентів (навчальних дисциплін, індивідуальних завдань, практик, модульних і поточних контрольних робіт, тематики проєктних робіт, колоквиумів, есе, тестувань, іспитів, захисту курсової роботи), які дають змогу здобувачам вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем здобути загальні компетентності, визначені Стандартом вищої освіти, та фахові компетентності спеціальності 035 Філологія, що зорієнтовані на формування комунікативної, лінгвістичної й соціокультурної компетентностей студентів із урахуванням їхніх майбутніх професійних потреб, що дозволить їм отримати широкий доступ до працевлаштування та / або подальшого навчання.

З огляду на зазначене вище, нам видається абсолютно доцільною приналежність другої іноземної мови саме до групи обов’язкових освітніх компонентів, оскільки володіння двома іноземними мовами на однаково високому рівні, а також вміння вести перекладацьку діяльність з двох іноземних мов, наразі, є вимогою часу та запорукою високої конкурентоспроможності здобувачів вищої освіти у Київському національному лінгвістичному університеті.

Вважаємо, що освітньо-професійна програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” урахує потреби сучасного суспільства в забезпеченні якісної освіти для підготовки фахівців із кваліфікацією “бакалавр філології”, а тому може бути рекомендована до використання в освітньому процесі.

Доктор філологічних наук, доцент, професор,
завідувач кафедри романських мов та інтерлінгвістики
Волинського національного
університету імені Лесі Українки

Станіслав О.В.



ВІДГУК
про проєкт освітньо-професійної програми
“Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад”
для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
зі спеціальності 035 Філологія

Освітньо-професійна програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” є галузевим нормативним документом Київського національного лінгвістичного університету, в якому чітко визначені терміни, зміст навчання та нормативні форми атестації для здобувачів ступеня вищої освіти “бакалавр”, а також установлені вимоги до структури, обсягу, рівня освіти і професійної підготовки фахівця з кваліфікацією “бакалавр філології; 3439 фахівець з першої іноземної мови і літератури і перекладу.

З приємністю зауважуємо, що розглядувана освітньо-професійна програма представляє собою повний і завершений комплекс освітніх компонентів (навчальних дисциплін, індивідуальних завдань, практик, модульних і поточних контрольних робіт, проектних / курсових робіт, колоквиумів, есе, тестувань, іспитів, кваліфікаційних іспитів), які дають змогу здобувачам вищої освіти у Київському національному лінгвістичному університеті за першим (бакалаврським) рівнем здобути загальні компетентності, визначені Стандартом вищої освіти, та фахові компетентності спеціальності 035 Філологія з урахуванням їхніх майбутніх професійних потреб.

Водночас, хотілося б зауважити, що освітньо-професійна програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” пропонує недостатньо широкий спектр вибіркового компоненту. Таким чином, нашою пропозицією для удосконалення зазначеної освітньо-професійної програми є впровадження розгалуженого вибіркового компоненту за напрямками лінгвістика, перекладознавство, літературознавство. Також було б доцільно надати здобувачам вищої освіти можливість доступу до навчальних дисциплін вибіркового компоненту, які пропонуються за іншими освітньо-професійними програмами Університету, що, як нам видається, могло б значно розширити можливості здобуття загальних і фахових компетентностей не лише за спеціальністю 035 Філологія, а й іншими спеціальностями, за якими відбувається освітній процес в Університеті.

Вважаємо, що загалом освітньо-професійна програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” урахує потреби сучасного суспільства у забезпеченні якісної освіти для підготовки фахівців із кваліфікацією “бакалавр філології; а тому може бути рекомендована до використання в освітньому процесі.

Генеральний директор
ТОВ «Омега ТВ»



Олександр Федоровський

ВІДГУК
про проєкт освітньо-професійної програми
“Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад”
для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
зі спеціальності 035 Філологія

Освітньо-професійна програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” є галузевим нормативним документом Київського національного лінгвістичного університету, в якому чітко визначені терміни, зміст навчання та нормативні форми атестації для здобувачів ступеня вищої освіти “бакалавр”, а також установлені вимоги до структури, обсягу, рівня освіти і професійної підготовки фахівця з кваліфікацією “бакалавр філології; 3439 фахівець з першої іноземної мови і літератури і перекладу.

З приємністю зауважуємо, що розглядувана освітньо-професійна програма представляє собою повний і завершений комплекс освітніх компонентів (навчальних дисциплін, індивідуальних завдань, практик, модульних і поточних контрольних робіт, проектних / курсових робіт, колоквиумів, есе, тестувань, іспитів, кваліфікаційних іспитів), які дають змогу здобувачам вищої освіти у Київському національному лінгвістичному університеті за першим (бакалаврським) рівнем здобути загальні компетентності, визначені Стандартом вищої освіти, та фахові компетентності спеціальності 035 Філологія з урахуванням їхніх майбутніх професійних потреб.

Водночас, хотілося б зауважити, що освітньо-професійна програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” пропонує недостатньо широкий спектр вибіркового компоненту. Таким чином, нашою пропозицією для удосконалення зазначеної освітньо-професійної програми є впровадження розгалуженого вибіркового компоненту за напрямками лінгвістика, перекладознавство, літературознавство. Також було б доцільно надати здобувачам вищої освіти можливість доступу до навчальних дисциплін вибіркового компоненту, які пропонуються за іншими освітньо-професійними програмами Університету, що, як нам видається, могло б значно розширити можливості здобуття загальних і фахових компетентностей не лише за спеціальністю 035 Філологія, а й іншими спеціальностями, за якими відбувається освітній процес в Університеті.

Вважаємо, що загалом освітньо-професійна програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” урахує потреби сучасного суспільства у забезпеченні якісної освіти для підготовки фахівців із кваліфікацією “бакалавр філології; а тому може бути рекомендована до використання в освітньому процесі.

Завідувач сектора наукового та навчально-методичного забезпечення змісту вивчення іноземних мов відділу наукового та навчально-методичного забезпечення змісту загальної середньої освіти в Новій українській школі

Марія Никифоровна Шопулко



Марія Шопулко *п.м. засвідчує*

Наказом В.В. Ковалів *Т.В. Косар*

ВІДГУК
про проєкт освітньо-професійної програми
“Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад”
для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
зі спеціальності 035 Філологія

Структура освітньо-професійної програми “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” має логічний виклад: загальну характеристику, придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання; викладання та оцінювання тощо. Зокрема влучним вбачаю стиль навчання – синергетичний, який надає можливість студентові обирати дисципліни та організувати власне навчання під керівництвом викладача.

Вдалим, на мою думку, є вибір методів, способів та форм навчання, серед яких виділяють: активне, пасивне, колективне й інтегроване. Позитивним моментом є різні види навчальної діяльності: лекційна, семінарська, практична, самостійна робота; індивідуальна; навчально-дослідна діяльність; дистанційна освіта з опорою на електронні навчальні курси.

Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований в термінах результатів навчання є детально розроблений і має чіткий виклад. Щодо ресурсів забезпечення реалізації освітньої програми, то доречним є залучення до навчального процесу фахівців ВНЗ України та Європи; проходження стажування викладачів та студентів у рамках міжнародної програми мобільності ERASMUS+ між університетами Гранаді та Кадіса.

Проте, бажано було б розширювати межі та залучати до співпраці інші провідні університети Королівства Іспанія, серед яких є університети Мадрида та Саламанки.

У цілому, освітньо-професійна програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” передбачає ґрунтовне забезпечення якісної освіти для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія й може бути рекомендована до впровадження в освітньому процесі в Київському національному лінгвістичному університеті.

Випускник Освітньо-професійної програми
Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад
факультету романської філології і перекладу 2019/20 н.р.

викладач кафедри романських мов КНЛУ



Усачов Р.Р.

Власноручний підпис

Усачова Р.Р.

завіряє: Інспектор ВК

Ольга Степанівна Усачова Н.В.

ВІДГУК
про проєкт освітньо-професійної програми
“Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад”
для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
зі спеціальності 035 Філологія,
спеціалізації 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – іспанська

В освітньо-професійній програмі “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад”, що є студенто-центрованою за своєю сутністю, окреслено основні підходи, методи та технології, якими керуються викладачі кафедри та факультету у наданні освітніх послуг у Київському національному лінгвістичному університеті для здобуття освітнього рівня “бакалавр” за спеціальністю 035 Філологія.

Мета цієї освітньо-професійної програми полягає в упровадженні та реалізації повного комплексу освітніх компонентів (навчальних дисциплін, індивідуальних завдань, практик, модульних і поточних контрольних робіт, тематики проектних робіт, колоквиумів, есе, тестувань, іспитів, захисту курсової роботи), які дають змогу здобувачам вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем здобути загальні компетентності, визначені Стандартом вищої освіти, та фахові компетентності спеціальності 035 Філологія, що зорієнтовані на формування комунікативної, лінгвістичної й соціокультурної компетентностей студентів з урахуванням їхніх майбутніх професійних потреб, що дозволить їм отримати широкий доступ до працевлаштування та / або подальшого навчання.

З огляду на зазначене вище, нам видається абсолютно доцільним введення дисципліни «Вступ до літературознавства», що сприяє осягненню філософських орбіт художнього слова, формуючи цілісне бачення літератури і літературознавства. Збільшення годин на перекладацьку практику сприятиме володінню двома іноземними мовами на однаково високому рівні, а також вміння вести перекладацьку діяльність із двох іноземних мов, наразі, є вимогою часу та запорукою високої конкурентоспроможності здобувачів вищої освіти у Київському національному лінгвістичному університеті.

Вважаємо, що освітньо-професійна програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” урахує потреби сучасного суспільства в забезпеченні якісної освіти для підготовки фахівців із кваліфікацією “бакалавр філології”, а тому може бути рекомендована до використання в освітньому процесі.

Доктор філологічних наук, доцент, професор,
завідувач кафедри романської філології
Волинського національного
університету імені Лесі Українки



О.В. Станіслав

ВІДГУК
про проєкт освітньо-професійної програми
“Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад”
для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
зі спеціальності 035 Філологія,
спеціалізації 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – іспанська

Одним із важливих компонентів економічного, соціального та культурного розвитку української держави є якісна підготовка здобувачів вищої освіти. Сучасний ринок праці має постійну потребу у фахівцях з іспанської філології та інших західноєвропейських мов, перекладачах широкого профілю, які можуть працювати у різноманітних галузях на національному та міжнародному рівнях. Київський національний лінгвістичний університет має багаторічний досвід, потужний кадровий потенціал, сучасне навчальне середовище для якісної підготовки фахівців-філологів з іноземних мов.

Рецензована освітньо-професійна програма «Іспанська мова та літератури, друга іноземна мова, переклад» розроблена міжкафедральною проєктною групою факультету романської філології і перекладу та враховує рекомендації роботодавців щодо вдосконалення підготовки здобувачів.

Навчальний план підготовки бакалаврів повністю відповідає завданням освітньої-професійної програми «Іспанська мова та літератури, друга іноземна мова, переклад». Визначені програмою фахові компетентності та результати навчання засвідчують високий рівень професійної підготовки випускників, забезпечують достатньо широке поле їх професійної діяльності та високу конкурентоспроможність на ринку праці. Ефективність освітнього процесу забезпечується його логічною побудовою, чітко продуманою та збалансованою структурою програми, раціональним поєднанням теоретичного навчання і практичної підготовки. Проте вважаємо необхідним збільшити тривалість перекладацької практики з іспанської мови для кращої адаптації здобувачів вищої освіти до реальних умов провадження професійної діяльності.

Рецензована освітньої-професійна програма «Іспанська мова та літератури, друга іноземна мова, переклад» Київського національного лінгвістичного університету дозволяє забезпечити сучасну та якісну фахову підготовку бакалаврів за спеціальністю 035 Філологія

Директор ТОВ «Ніагара»



Калініна Н.О

ВІДГУК
про проєкт освітньо-професійної програми
“Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад”
для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
зі спеціальності 035 Філологія зі спеціалізації 035.051 Романські мови та
літератури (переклад включно), перша - іспанська

Освітня програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” логічно структурована. В ній чітко окреслено об’єкт вивчення та професійна діяльність, цілі навчання, теоретичний зміст предметної галузі, методи, методики та технології.

Програма є багатовимірною та модульною за своєю структурою та організацією. Основний фокус освітньої програми акцентовано на формування здатності здійснювати усний та письмовий переклади з іспанської та другої іноземної мови з застосуванням навичок скоропису та мнемотехнік; впроваджувати базові дослідження в галузі перекладознавства, чому сприяють курси зі вступу до перекладознавства, теорії і практики (письмового) перекладу з першої іноземної мови, практичного курсу письмового та усного перекладу з першої іноземної мови, перекладацьких практик як з першої, так і з другої іноземних мов, курсової роботи з лінгвістики / перекладознавства. Вибіркові компоненти ОП теж містять ряд дисциплін перекладознавчого спрямування з першої і другої іноземних мов.

Позитивним моментом вбачаємо збільшення кредитів з перекладацьких практик.

До того ж, для підготовки здобувачів ОП наявне спеціалізоване програмне забезпечення, спеціалізовані комп’ютерні класи та необмежений відкритий доступ до Інтернет-мережі.

Таким чином, освітня програма “Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад” передбачає ґрунтовне забезпечення якісної освіти для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія й може бути рекомендована до впровадження в освітньому процесі в Київському національному лінгвістичному університеті.

Випускник Освітньої програми
Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад
факультету романської філології і перекладу 2020/21 н.р.
викладач кафедри романських мов КНЛУ



Дахмані В.В.